



ST. MARY'S CATHOLIC CHURCH

Established 1928

812 Duke St, Greensboro, NC 27401
Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594

Giờ Văn Phòng- Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00 A.M. - 2:30 P.M.

info@StMarysGreensboro.org

www.StMarysGreensboro.org



THÁNH LỄ CHÚA NHẬT (trong hội trường)

Tiếng Anh

5:30pm Thứ 7 (nhà thờ)

8:30am & 11:30pm (nhà thờ)

Tiếng Việt

8:30am & 2:30pm (hội trường)

Tiếng Tay Ban Nha (TBN)

7:00am & 10:00am & 4:15pm

THE VINCENTIAN COMMUNITY SERVING ST. MARY'S SINCE 1939

CHA CHÍNH XỨ: JOHN P. TIMLIN, C. M.
336.272.8650 Opt. 2 336.272.8650 Opt. 5
215.292.4284 / JackTimlinCM@gmail.com

CHA PHÓ: Giuse Nguyễn Anh Linh, C. M.
336.272.8650 Opt. 4
929.426.0349 / josalinalat@gmail.com

CHA PHÓ: ERIK SANCHEZ, C.M.
336.272.8650 Opt. 3
erikricardosanchez@yahoo.com

THẦY PHÓ TẾ (nghỉ hưu)
Pt. Pierre M. K'Briuh
Pt. Vincent Shaw

Mục Vụ Cộng Đồng Tây Ban Nha vùng GSO
Pt. Eneidino Aquino / 336.273.2343

TRƯỜNG BAN GIÁO LÝ - cô Dallana Aguilera
336.272.8650 Opt. 5. Dallana@StMarysGreensboro.org
Phó BGL: cô Gabriela Palacios, cô Agustina Rodriguez
và anh Hùng Quách 336.207.0326

TRƯỜNG BAN GIÁO DỤC ĐỜI SỐNG GIA ĐÌNH
Cô Ana Arreola. 336.272.8650 Opt. 8
AnaC@StMarysGreensboro.org

TRƯỜNG BAN GIỚI TRẺ - anh Eze Ike
336.272.8650 Opt. 6. Eze@StMarysGreensboro.org

THƯ KÝ VĂN PHÒNG - cô Cecilia Salinas
336.272.8650 Opt. 1
Office@StMarysGreensboro.org

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am Thứ 2

7:30am Thứ 3 - tiếng TBN

7:30am Thứ 4 - thứ 6

9:00am Thứ 7

8:30am Thứ 5 - tiếng Việt

6:15pm Thứ 6 - tiếng TBN
(hội trường)

CHÀU THÁNH THỂ (nhà thờ)

Mỗi thứ 4 cuối tháng

8:00am - 6:00pm

Cầu cho On Gọi – mỗi thứ 5

8:00am - 8:00pm

BÍ TÍCH HOÀ GIẢI

Thứ 6 sau Lễ TBN lúc 6:15pm

Thứ 7 lúc 4:30pm - tiếng Anh

& có thể hẹn giờ gặp các linh mục
trong giáo xứ.

CHÚA NHẬT XXXIII MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 19 tháng 11 năm 2023

Cn 31:10-13, 19-20, 30-31; 1 Ts 5:1-6; Mt 25:14-30

TƯỜNG MẮT ĐI NHƯNG LẠI ĐƯỢC. “Ai muốn cứu mạng sống mình thì sẽ mất, còn ai liều mất mạng sống mình vì tôi, thì sẽ cứu được mạng sống ấy.”

Suy niệm: Những lời Chúa trên đây vẫn vang vọng và hiện thực qua bao thế hệ cho đến hôm nay. Đã có bao nhiêu người sẵn sàng đánh đổi mạng sống để thực thi lời ấy? Ngày ấy ai đã dám bước lên pháp trường trong ánh mắt và linh hồn hướng về trời; ngày ấy ai đã dám ‘bất kháng quá khoá’ (không chịu chửi đạo bằng cách bước qua thập giá), để rồi phải chịu chết rũ tù, chịu phanh thây, trăm quyết, bá đao và biết bao khổ hình khủng khiếp khác? Đó là hàng trăm ngàn tín hữu đã chấp nhận vong thân để làm chứng cho niềm tin bất khuất, mà trong số đó, 118 vị được nêu danh và tuyên hiển thánh và chân phước. Lời Chúa trên đây đã thành hiện thực: “Ai dám liều mất mạng sống mình vì Chúa thì sẽ cứu được mạng sống ấy.”

Mời Bạn: Chúng ta không chết vì đạo như các vị thuở xưa nhưng có thể chết vì đạo từng giây phút trong cuộc sống hằng ngày, khi chúng ta hy sinh, đón nhận những điều trái ý, những bất công, khinh miệt, thù ghét chỉ vì chúng ta dám trung thành sống theo Lời Chúa truyền dạy. Bạn đã có kinh nghiệm tử vì đạo trong những tình huống tương tự như vậy chưa?

Sống Lời Chúa: Bạn chọn một điều trong Tám Mối Phúc Thật để trung thành thực hiện trong cuộc sống.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, lời Chúa là sức mạnh để các thánh tử đạo trung kiên trong niềm tin vào Chúa. Xin cho chúng con cũng biết lấy Lời Chúa làm kim chỉ nam cho cuộc sống để chúng con luôn trung thành với Chúa trong mọi hoàn cảnh, dù gặp bất cứ khó khăn, thiệt thòi nào. Amen.

Thứ 2, ngày 20 tháng 11

1 Mcb 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63; Lc 18:35-43

Thứ 3, ngày 21 tháng 11

Đức Mẹ Hằng Minh
2 Mcb 6:18-31; Lc 19:1-10

Thứ 4, ngày 22 tháng 11

Thánh Cecilia, trinh nữ, tử đạo
2 Mcb 7:1, 20-31; Lc 19:11-28

Thứ 5, Ngày 23 tháng 11

Thánh Giáo Hoàng Clement I, tử đạo
Thánh Columban, viện phụ
USA: Chân Phước Miguel Agustin Pro, Lm. tử đạo. USA: Lễ Tạ Ôn
1 Mcb 2:15-29; Lc 9:41-44 (500) hoặc các bài đọc trong Thánh Lễ Tạ Ôn Thiên Chúa

Thứ 6, ngày 24 tháng 11

Thánh An-rê Dũng Lạc, Lm. và các bạn tử đạo
1 Mcb 4:36-37, 52-59; Lc 19:45-48

Thứ 7, ngày 25 tháng 11

Thánh Catherine Alexandria, trinh nữ, tử đạo
1 Mcb 6:1-13; Lc 20:27-40

Chúa Nhật, ngày 26 tháng 11

CN Lễ Chúa Kitô Vua Vũ Trụ
Ed 34:11-12, 15-17
1 Cr 15:20-26, 28
Mt 25:31-46

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ GIÁO PHẬN CHARLOTTE 2023 (DSA)

Mục tiêu năm 2023: **\$58,415.17**

Đã Quyên Góp Được: **\$45,881.77**

Phong bì quyên góp được để trong hành lang.
Xin quý OBACE vui lòng đóng góp những gì có thể để giúp giáo xứ đạt được mục tiêu. Xin chân thành cảm ơn.

XIN LƯU Ý !!! Cần Giấy Chứng Nhận từ Giáo Xứ St. Mary's. Nếu quý OBACE cần giấy chứng nhận Đỡ đầu cho Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú, chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới thiệu nào từ giáo xứ St. Mary's, quý vị cần phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ ít nhất là 2 tháng trước đó.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Chúng ta cùng cầu nguyện cho những người đau yếu trong cộng đoàn giải xứ chúng ta: *Ann Abplanalp Adelina Castro Ana Lopez Ardelia Matthews Ashley Moore Betty McKinney Br. William Stover, C.M. Claude Anderson Chris Klein Dcn. Vince Shaw Edward Butler Florine Stafford Fr. Daniel Kramer, C.M. Gabrielle Parker Gus Reid Gwen Drummer Lawrence Harris Harry McNeill Isabel Castro Jan M. Antoniewicz Jeronimo Lopez John Garrett Joseph Nguyen Anh Tuan Joyce Penn Luis Carlos Castaño Mary Ann Coleman Mary Scotton Michael Cel Kmok Niko Castro Oscar Lopez Roberta Stover Rose Simpson Lynn Reynolds Ruth White Shalonda Williams Sharon Pauling Sherry Ross Stephanie Alcazar Susana Lopez Terry Bradshaw Y Blom Marcella Thomas Matthews Maura Heyan Armentha Moragne*

THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ

NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như tiền mướn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyên góp cho chương trình này, xin ký chi phiếu cho "The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown".

THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH

- RỬA TỘI (sơ sinh đến 6 tuổi):** xin quý OBACE vui lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết. <https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>
- 1* **ĐĂNG KÝ.** Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng ký gia nhập giáo xứ St. Mary's trước ít nhất là 2 tháng. Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary's thì cần phải có giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được Rửa Tội tại St. Mary's.
- 2* **Cha mẹ và người đỡ đầu** cần phải tham dự buổi trò chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.
- 3* **NGƯỜI ĐỖ ĐẦU.** phải là người Công Giáo và đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.
- 4* **CÁC GIẤY CHỨNG MINH.** Cần mang bản sao
- Giấy khai sinh của em bé
 - Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn Phối)

GIẢI HÔN - Chúng ta có một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề Giải Hôn, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại 336.848.5433 hoặc HQLe@rcdoc.org

LÀM THẺ NÀO ĐỂ THAM GIA VÀO GIÁO XỨ ST. MARY'S ? quý gia đình hoặc những ai trên 21 tuổi xin vui lòng đến văn phòng giáo xứ để lấy đơn tham gia, hoàn toàn miễn phí.



Trở thành 1 Hiệp Sĩ
... rất dễ dàng 1 2 3 !
Nhóm St. Mary's 8684



LỊCH CÁC THÁNH LỄ NGÀY TẠ ƠN

9:00am	Tiếng Anh	nhà thờ
10:30am	Tiếng TBN	hội trường
12:00pm	Tiếng Việt	hội trường

* Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa thứ 5 và 6 nhân ngày Lễ Tạ Ơn.

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

THỨ 2: Nhóm Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**
(hội trường phòng số 6)
Lớp Giáo Dục Đời Sống Gia Đình, thứ 2
6pm-8pm (hội trường phòng số 3 & 4)

THỨ 3: Học Giáo Lý **6pm-7:30pm**
(hội trường phòng số 1-8)
Lần Chuỗi Môn Côi (Đa ngôn ngữ)
6:30pm-7pm (nhà thờ)

THỨ 5: Ban Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**
(hội trường phòng số 6)

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

CHÚA NHẬT: Học Giáo Lý **1:00pm**
THỨ 2: Nhóm Học Sống TIN MỪNG
8:30pm – 10pm trong hội trường
THỨ 3: Sinh Hoạt Hội Cao Niên. Bắt đầu lúc
9:30am. Có giờ đọc kinh LCTX, Thánh Lễ lúc 11:00am & Sinh Hoạt
THỨ 6: Sinh hoạt giới trẻ vào **mỗi thứ 6** lúc
8:30pm-11pm trong phòng số 3 & 4

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CỘNG ĐOÀN THÁNH GIA

BÁN THỨC ĂN: CN 11/12/23 = \$2,426
ỦNG HỘ: CN 11/5/23 = \$20,000
BÁN VÉ SỐ - Sẽ xổ số vào Tết Nguyên Đán
Việt Nam năm 2024.
- \$20 / vé

Giải nhất: Toyota Camry 2023

Giải 2: Ba Cây Vàng 9999

Giải 3: Hai Cây Vàng 9999

Giải 4 & 5: I-Phone Promax 14

Giải 6 & 7 & 8: I-Phone 14

CỘNG ĐOÀN TỈNH TÂM MÙA VỌNG

- **Lm. Giảng Phòng:** Cha Augustin Nguyễn Văn Dụ
- **Thời gian:** 8:30pm mọi tối thứ 5-6-7 ngày 14-15-16 tháng 12 năm 2023

GIÁO LÝ & TNTT

ĐĂNG KÝ NĂM HỌC 2023-2024. Lệ Phí: \$60
Giáo Lý: Anh Hùng Quách phụ trách
Thiếu Nhi Thánh Thể: Anh Anthony phụ trách
Thiếu Nhi Đọc Sách Thánh: anh Hùng Lê phụ trách
Giúp Lễ: anh Dzu & anh Tiến phụ trách

TNTT TỈNH TÂM QUA ĐÊM - MÙA VỌNG
Từ 10pm thứ 6, ngày 8 đến 8am thứ 7 ngày 9 tháng 12. Dành cho các em 13 tuổi trở lên. Xin quý phụ huynh đăng ký với các Huynh Trưởng cho các em cùng tham gia.

THAM GIA LỚP DẠY CÁC MÔN ÂM NHẠC, THÁNH NHẠC & CA ĐOÀN - học 2 tuần 1 lần vào tối thứ 3 từ 8:30pm - 10:30pm. Xin vui lòng liên hệ với anh Trần Quốc Dũng để đăng ký và biết thêm chi tiết tại số đt 336-210-9492

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

- THỨ 2:** Ban Giúp Lễ, **7pm-9pm**, hội trường - phòng 7&8
(vào Thứ Hai tuần thứ 2 và thứ 4 mỗi tháng)
Giáo Dục Đồi Sống Gia Đình **6pm-8pm** (hội trường)
- THỨ 3:** Lăn Chuối Mân Côi đa thứ tiếng **6:30pm-7pm** (nhà thờ)
- THỨ 4:** Lăn Chuối Mân Côi **6pm-7:45pm**
(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)
Học Giáo Lý **6:30pm-8:00pm** (hội trường)
- THỨ 5:** Học Kinh Thánh **7pm-9pm**
(hội trường và phòng trẻ em)
Ca Đoàn Lớn Tập Hát **7:30pm-9pm**
(trong hội trường phòng 7)
- THỨ 6:** Nhóm Charismatic **7:15pm-9pm** - hội trường
Nhóm Thanh Thiếu Niên TBN **7pm-9pm**
- THỨ 7:** Học Giáo Lý **11am-12:30pm** – hội trường

CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 11 sau Thánh Lễ lúc 4:15pm trong hội trường. Để biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc Raul và Esmeralda Andrade 336.482.6169

Mwita Aivaro Godinez Ruiz Amy Sosa Peralta An Le Angel Chombo-Magos Angel Daniel Perez Osorio Angela Salazar Antonio Ramirez Rea Asminda Torres Moreno Axel Garcia Peralta Azucena Lara M. Brandon Caleb Pacheco Barragan Brandon Osornio Flores Brenda Muñoz Ortiz Camila Barrera Claudia Montero Olmedo Denise Umana Diego R. Huerta Dien Ka Edith Contreras Meza Eduardo Cortez Lopez Elizabeth Quiroz Ellen Martinez Luna Erick Romeo Espin Esperanza Cortes Uribe Fabiana Juarez Padilla Felix Hernandez Gelasio Ojeda Parada German Aguilar Puga Hector Molina-Hernandez Hien Pham Hmeo Ksor H'Riao Kpor Huy Nguyen Ignacio Torres Quezada Iker Mejia Diaz Itzel Carmona Ivan Vaquera Jassoara Massiell Ample Betana Javier Jael Urbietta Jetzareli Ramirez Perez John P. McGready Jose G. Vasquez Espitia Jose Manuel Rodriguez Jose Maria Martinez Mar Joselin Herrera Juan Carlos Castro Juan Gonzalez Juan Jose Parra Ramirez Juan Ruiz Juliet Valadez Ocampo Katalina Cuin Katalyna Belen Acosta Guerrero Katie G. Mosqueda Katie Peristegui Campos Keven Morales Leonardo Sebastian Sosa Liset Parada Garnica Lizelvira Alvarez Luis Arturo Javier Mayo Luz Juremy Bustamante Bastida Marelly Perez Maria de la Luz Perez Robles Maria del Carmen Zanabria Nonato Mariana Guadalupe Romero-Banda Mario Alberto Luna-Villagran Martha Cecilia Campos Tabares de Garcia Martha Patricia Gomez-Rivero Martin Yepes Martina Hernandez Marycruz Martinez Lopez Mateo Valle-Maldonado Meily Molina Melinda Sky Ramirez Michael Daye Miguel A Hernandez Castanon, Nana Kwame Fosu-Darkwah, Nastasha Pangting Nelitza Torres Nhan Pham Oliva Garnica-Yescas Osvei Zhair Gomez Guzman Raul Martinez Romero Reina del Carmen Ventura de Rodriguez Ricardo Hernandez Rogelio Vargas Rosa Elva Garcia Hernandez Ruben Jr. Torres Dominguez Russell Chapman-Braxton Sabrina Payez Ortiz Sandra Sosa-Peralta Seirene Guillen Sergio Ramirez-Espitia Shayla Estrella Hernandez Moreno Soraya Ventura Vallecillo Toan Nguyen Tracy Togbe Ubania Saldaña Valenie Kpor Valerie Kpor Valerie Mosqueda Vivian Teachey Yadira Vasques Rios Yamileth Sosa Ortiz Yarely Rodriguez Rocha Yelitssa D. Gomez

MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

GÓC QUẢN GIA. Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: **\$10,565.00**

Cám ơn tấm lòng rộng lượng của quý OBACE

Chi phí hàng tuần của giáo xứ: \$11,500.00 Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.

CÁC THÔNG TIN ĐẶC BIỆT CỦA GIÁO XỨ

Hỗ Trợ Thực Phẩm Tươi tại Giáo Xứ St. Mary's vào ngày 23 tháng 8 bắt đầu lúc 2:30pm.

- Điều kiện để nhận hỗ trợ: những người hiện đang nhận phúc lợi của chương trình SNAP hoặc EBT hoặc có mức thu nhập dưới 200% mức Nghèo Liên Bang.
- Những người đến nhận xin vui lòng ở lại trên xe (xin đừng đi bộ tới khu vực phân phát). Mỗi xe có thể có 2 gia đình đến nhận.
- Cần người phụ giúp! Xin vui lòng đăng ký tại signupgenius.com, đánh vào ASharkey@triad.rr.com hoặc vô mã số QR trên tờ rơi trong hành lang hội trường và tới St. Mary's vào thứ 4 ngày 23 tháng 8, từ 1:30pm-4pm.
- Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ Paul Cervelloni tại số 336.315.3976 hoặc gặp quý Cha và các thành viên của Nhóm Công Tác Xã Hội.

HỘI CHỮ THẬP ĐỎ sẽ tổ chức ngày hiến máu tại giáo xứ St. Pius X (2210 N Elm St. GSO, NC 27408) vào thứ 4, ngày 29 tháng 11 năm 2023, từ 9:30am đến 6:30pm. Để biết thêm chi tiết hoặc đăng ký, xin liên lạc Rick Ohlendorf 704.488.4576

Thánh Lễ CN tiếng TBN lúc 7am cần người đọc sách và giữ trật tự, xin vui lòng liên lạc Raul Andrade tại số 336.482.6169

Giỗ Lễ Tạ Ơn sẽ được phân phát cho các gia đình đã đăng ký trước vào thứ 2 ngày 20 tháng 11, từ bãi đậu xe của Giáo Xứ từ trưa đến 3 giờ chiều. Những giỏ đồ ăn truyền thống ngày lễ này chỉ được phân phát cho các gia đình đã đăng ký trước. Nếu quý vị muốn nhận các món ăn truyền thống ngày lễ và chưa đăng ký trước, vui lòng gặp một trong các linh mục vào cuối tuần này.